FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 35
Enu 33

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Nouveau Brunswick — District No. 35 - Westmorland — S. District No. 6 {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} la Paroisse de Shediac {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Max M Poirier {Enumerator. / Recenseur.}

Dist 35
Enu 33

CINQUIÈ
DU C

Page 5 1201

| Line / Ligne | NUMBERED IN VER. HOUSES OR TENEMENTS / NUMÉROTÉS DANS LES MAISONS OU LES LOGEMENTS: Dwelling House / Famille ou ménage | Family or household / Famille ou ménage | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS: Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Write in the proper column opposite the name of each person the name of the city, town or village; the number of the street, avenue, square, etc., and the number of the house, if in a city, town or village; the name of the township, parish, etc., and the name of the village, if in the country.) / Lieu de domicile. (Écrivez en regard du nom de chaque personne le nom de la cité, ville ou village; le numéro de la rue, avenue, square, etc., et le numéro de la maison, si elle est dans une cité, ville ou village; le nom du canton, de la paroisse, etc., et le nom du village, s'il habite à la campagne.) | Sex. / Sexe. | Relation to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié (e), veuf (ve), divorcé (e) ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION: Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance. (If in Canada specify province or territory.) / (Si au Canada spécifiez province ou territoire.) | Year of immigration, if not born in Canada. / Année de l'immigration, si né hors du Canada. | Year of naturalization, if citizen by naturalization. / Année de la naturalisation, si naturalisé. | Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE: Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi accessoire ou métier secondaire, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son propre compte. | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS: Establishment where engaged in industry, trade, etc. / Établissement où employé dans l'industrie, le métier, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi ou au métier principal. | Wages received in 1910 at chief occupation or trade. / Salaire reçu en 1910 à l'emploi ou au métier principal. | Hours of work per day at chief occupation or trade. / Heures de travail par jour à l'emploi ou au métier principal. | Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou au métier principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant d'autres emplois ou métiers. | Time employed in 1910 from other than chief occupation or trade. / Temps employé en 1910 à d'autres emplois ou métiers. | Date of cessation per last pay in 1910 if employed by the hour or week. / Date de cessation du dernier salaire en 1910 si employé à l'heure ou à la semaine. | INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE: Life. / Sur la vie. | Accident or sickness. / Par accidents ou maladie. | Cost of insurance per annum. / Coût de l'assurance par année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS: Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language ordinarily spoken. / Langue communément parlée. | Can speak English. / Peut parler l'anglais. | Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. |
|---|---|---